

OSTIRALA 15

- 17:00 Kaixo Mazoka!
18:00-20:00 Ilustramatoia
20:00-21:00 LOS MISTERIOS,
Rock & Roll instrumentala kontzertua

LARUNBATA 16

- 11:00-12:00 "DE11A12" Gozariak
11:00-12:30 Familientzako tailerra MUNDUKO TOTEMNIK
HANDIENA Ediciones Tralarí argitaletxearekin (5€)
12:00-14:00 "UN ALTA VOZ PARA TU ILUSTRACIÓN" tailerra,
Periodista en el Bolsillo blogaren eskutik (10€)
13:30-14:30 BIKOTEKA Microantzerkia, Nui Danzaren eskutik
17:00-19:00 Errealitate birtuala CATSULAKin
18:00-20:00 Ilustramatoia
20:00-21:00 LIBE, kontzertu akustikoa

IGANDEA 17

- 11:00-12:00 "DE11A12" Gozariak
11:00-12:30 Familientzako tailerra HISTORIOMETRO
Ediciones Tralarí argitaletxearekin(5€)
12:00-14:00 Errealitate birtuala CATSULAKin
13:00-13:30 Mazoka Koreografia Tailerra
13:30-14:30 Baile vermú, TRASPASOSWING taldearen eskutik
18:00-19:00 KUBERS, Kontzertu elektro-akustikoa
18:30 MAZOKA zozketa



AZOKAN ZE HAR / CONTAREMOS CON:

- Mazoka ohiana (photocal) Una selva mazoka
- Garagardo kantoia / El cantón de la cerveza
- Dibuteka

VIERNES 15

- 17:00 h. Inauguración MAZOKA
18:00-20:00 h. Ilustramatón
20:00-21:00 h. Concierto de Rock & Roll instrumental
con LOS MISTERIOS

SÁBADO 16

- 11:00-12:00 h. Desayunos "DE11A12"
11:00-12:30 h. Taller para familias con Ediciones Tralarí (5€)
"EL TÓTEM MÁS ALTO DEL MUNDO"
12:00-14:00 h. Taller con Periodista en el Bolsillo (10€)
"UN ALTA VOZ PARA TU ILUSTRACIÓN"
13:30-14:30 h. Micro-teatro "BIKOTEKA" con Nui Danza
17:00-19:00 h. Dibuja en la Realidad Virtual con CATSULA
18:00-20:00 h. Ilustramatón
20:00-21:00 h. Concierto acústico con LIBE

DOMINGO 17

- 11:00-12:00 h. Desayunos "DE11A12"
11:00-12:30 h. Taller para familias con Ediciones Tralarí (5€)
"EL HISTORIÓMETRO"
12:00-14:00 h. Dibuja en la Realidad Virtual con CATSULA
13:00-13:30 h. Taller coreografía Mazoka
13:30-14:30 h. Baile Vermú con TRASPASOSWING
18:00-19:00 h. Concierto electro-acústico con KUBERS
18:30 h. Sorteo MAZOKA



III MARRAZKI AZOKA MERCADO DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

15 · 16 · 17
ABENDUA/DICIEMBRE
VITORIA-GASTEIZ



MONTEHERMOSO
C. FRAY ZACARÍAS, 2
VITORIA-GASTEIZ



OSTIRALA / VIERNES 15, DE 17 H. A 21 H.
LARUNBATA / SÁBADO 16, DE 11 H. A 21 H.
IGANDEA / DOMINGO 17, DE 11 H. A 19 H.

BABESLEAK/COLABORADORES:



ANTOLATZAILEA
ORGANIZA:

ILUSTRAPADOS
en Araba

LAGUNTZAREKIN
CON EL APOYO DE:



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

2017an ere izango da marrazki- eta irudi-azoka, **Montehermoso Kulturunekeko Ur Biltegi Zaharrean**, Gasteizko Erdi Aroko «almendraren» tokirik garaienean. Doakoa da, eta marrazkilariek eurek artatuko dute jendea. **Azoka** ikustera etortzen direnek zuzenean gozatu ahal izango dute sormenaz, eta han izango diren ilustratzaile eta marrazkilarien lanak erosteko aukera ere izango dute: jatorrizkoak eta kopiak, edo formatu desberdinetako aplikazioak (papera, ehuna, zeramika, serigrafia, litografia, autoedizioa, 3D, dekorazioa, osagarriak, jokoak, artisautza, etab.).

MAZOKA izango den egunetan, beste jarduera paralelo batzuk ere izango dira; haiei esker, azoka aisialdi kultureleko aukera ezin hobea da irudi grafikoaren eta marrazkigintzaren inguruan. Hauek dira jarduera paraleloak:



Este festival gráfico y visual vuelve a celebrarse en el 2017 en el **Antiguo Depósito de Aguas del Centro Cultural Montehermoso**, sito en lo más alto de la almendra medieval de Vitoria-Gasteiz. Una **muestra expositiva** de acceso gratuito, atendida por los propios autores, en la que el visitante podrá disfrutar de creatividad en directo y, adquirir la obra de los ilustradores y artistas visuales presentes: desde originales hasta reproducciones o aplicaciones en diferentes formatos: papelería, textil, cerámica, serigrafía, litografía, autoedición, 3D, decoración, complementos, juegos, artesanía, etc.

Durante el desarrollo del **MAZOKA** se llevarán a cabo distintas actividades paralelas, que hacen del evento una opción de ocio cultural en torno a la imagen gráfica y el dibujo, como:

KONTZERTUAK

CONCIERTOS

LOS MISTERIOS: Surf eta rock & roll instrumentaleko banda gasteiztarra da, eta, besteak beste, 60ko hamarkadako rocka, garage rocka, R&B eta exotica bereziena uztartzen ditu.

LIBE: Rock talde gasteiztarra da, eta kontzertu akustiko labur bikaina eskainiko digu, euskaraz.

KUBERS: Pop-rock alternatiboko talde arabarra da; oinarri sendoak ditu, eta gitarra melodikoak darabiltza.

LOS MISTERIOS: Banda vitoriana de surf y rock&roll instrumental, con muchos tentáculos inmersos en el rock 60's, en el garage, en el R&B o en el exótica más bizarro.

LIBE: Rock talde gasteiztarra que nos ofrecerá un pequeño gran concierto acústico en euskera.

KUBERS: Grupo alavés de pop-rock alternativo caracterizado por bases contundentes y guitarras melódicas.

MIKROANTZERKIA ETA DANTZA

MICROTEATRO Y DANZA

BIKOTEKA ikus daitekeena eta ikusi ezin dena elkartzen ditu, antzerkia eta dantza, umorea eta poesia. 4 emanaldi eskainiko ditu **NUI DANZA** taldeak, bakoitza 15 minutukoa. **NUI DANZA** talde gasteiztar bat da, eta batez ere mugimendua erabiltzen du eszenan.

MAZOKA BAILE VERMÚ, TRASPASOSWING taldearen eskutik. Swing eskola gasteiztarreko ikasle talde bat da. Batez ere Lindy Hop-aren erritmora mugiaraziko gaitu, eta #mazoka2017 koreografia berezia eskainiko digu.

BIKOTEKA con **NUI DANZA**, colectivo gasteiztarra que utiliza el movimiento como principal signo escénico. 4 pases de 15 minutos para disfrutar de la pequeña relación de lo visible y lo invisible, del teatro y la danza, del humor y la poesía.

MAZOKA BAILE VERMÚ con **TRASPASOSWING**, grupo de alumxns de la escuela pionera del swing vitoriano. Nos animarán a movernos al ritmo de, sobre todo, el Lindy Hop y una coreografía especial #mazoka2017.

TAILERRAK

TALLERES

Familientzat (+ 5 urte) Ediciones Tralarí, argitaletxearen eskutik: liburuen laborategia eta tailerrak egongo dira. Dinamikak sortuko dira, lasai baina etenik gabe, jolasa, ilustrazioa eta irakurketa uztartuta.

Marrazkilaria eta ilustratzaileentzat "Un Periodista en el Bolsillo", blogaren eskutik. Estatuko kultura- eta joera-blog onena izendatu zuten 2012an.

Tailerretan izena emateko, idatzi helbide honetara: hola@mazoka.org. Materiala barne.

Para familias (+ 5 años) con Ediciones Tralarí, laboratorio de libros y talleres, creando dinámicas a ritmo tranquilo pero sin pausa, entre el juego, la ilustración y la lectura.

Para dibujantes e ilustradoras con "Un Periodista en el Bolsillo", mejor blog de cultura y tendencias 2012 a nivel nacional.

Solicita tu plaza en los talleres escribiendo a: hola@mazoka.org
Material incluido.

ERREALITATE BIRTUALA

REALIDAD VIRTUAL

CATSULA, ikus-entzunezkoen ekoiztetxe independente bat da; Gasteizen du egoitza, eta animazioan eta transmedia-edukiaren sorreran espezializatuta dago. Instalazio bat jarriko du, nahi duenak errealitate birtualeko ingurune batean marraztea nolako den proba dezan.

CATSULA, productora audiovisual independiente, con sede en Vitoria-Gasteiz, especializada en animación y creación de contenido transmedia. Montarán una instalación para que el que quiera pueda probar la experiencia de dibujar en un entorno de realidad virtual.

DIBUTEKA

DIBUTECA

Bi gunere jarriko dira, haurrek (baina baita helduek ere) marraz dezaten, inguruneak bultzatuta eta mazokariengan oinarrituta. Ekar itzazue zuen margoak!

Se adaptarán dos zonas en la que los peques (y grandes) podrán animarse a pintar "pinchados" por el entorno e inspirándose en los mazokalaris. Os animamos a traer vuestros lápices y pinturas.

ILUSTRAMATOIA

ILUSTRAMATÓN

Kartoizko tresna bat da, eta, barruan, marrazkilaria bat du.

Es un artilugio de cartón que lleva un dibujante en su interior.

+

Kafea eta garagardoa, #mazoka2017 argazki-lehiaketak eta hiru zozketa ilustratu.



Café & cerveza, concursos de fotos #mazoka2017 y hasta tres sorteos ilustrados.